

■
**certificazioni,
omologazioni,
classificazioni,
gradi di protezione**

Tutti gli apparecchi illuminanti di Cini&Nils sono progettati, costruiti e costantemente aggiornati nel rispetto delle norme europee di sicurezza EN 60598-2-1. Sono approvati e sorvegliati dall'IMQ-Istituto Italiano del Marchio di Qualità.

■
**certification,
approval,
classifications,
degrees
of protection**

All Cini&Nils luminaires are designed, built and constantly updated to comply with the EN 60598-2-1 European safety standards. They are approved and supervised by the Italian Institute of certification, IMQ-Istituto Italiano del Marchio di Qualità.

■
**konformitäts-
bescheinigungen,
zulassungen,
schutzklassen,
schutzarten**

Alle Cini&Nils Leuchten werden im vollen Einklang mit der Europa-Sicherheitsnorm EN 60598-2-1 gestaltet, gefertigt und laufend aktualisiert. Sie sind zugelassen und werden überwacht von der italienischen Güteprüfstelle, IMQ-Istituto Italiano del Marchio di Qualità.

■
**certifications,
homologations,
classements,
degrés
de protection**

Tous les appareils éclairants de Cini&Nils sont conçus, construits et constamment actualisés conformément aux normes de sécurité EN 60598-2-1. Ils sont approuvés et surveillés par l'institut italien pour la certification, IMQ-Istituto Italiano del Marchio di Qualità.

certificazioni e omologazioni	certification and approval	Konformitätsbescheinigungen und Zulassungen	certifications et homologations
 Marchio di autocertificazione di conformità alle norme europee di sicurezza EN 60598-2-1.	Self-certified mark of conformity with the EN 60598-2-1 European safety standards.	Zeichen für die Selbstattestierung der Konformität mit Europa-Sicherheitsnorm EN 60598-2-1.	Marque d'autocertification de conformité aux normes de sécurité européennes EN 60598-2-1.
 Marchio che attesta la conformità degli apparecchi illuminanti alle norme europee di sicurezza EN 60598-2-1. Il certificato di approvazione è rilasciato dall'IMQ-Istituto Italiano del Marchio di Qualità.	Mark that certifies the conformity of luminaires with the EN 60598-2-1 European safety standards. The mark of approval is issued by the Italian Institute of certification, IMQ-Istituto Italiano del Marchio di Qualità.	Prüfzeichen, das die Konformität der Leuchten mit der Europa-Sicherheitsnorm EN 60598-2-1 bestätigt. Die Konformitätsbescheinigung wird von der italienischen Güteprüfstelle, IMQ-Istituto Italiano del Marchio di Qualità erteilt.	Marque qui atteste la conformité des appareils éclairants aux normes de sécurité européennes EN 60598-2-1. Le certificat d'approbation est délivré par l'institut italien pour la certification, IMQ-Istituto Italiano del Marchio di Qualità.
 Marchio che attesta la conformità degli apparecchi illuminanti alle norme di sicurezza europee. Il certificato di conformità al fattore di sorveglianza è rilasciato in Germania da VDE, Verband der Elektrotechnik Elektronik Informationstechnik e.V.	Mark that certifies the conformity of luminaires with the European safety standards. The certificate of conformity with the surveillance factor is issued in Germany by the Association for Electrical, Electronic and Information Technologies VDE.	Prüfzeichen, das die Konformität der Leuchten mit der Europa-Sicherheitsnorm bestätigt. Das Zertifikat für die Fertigungsüberwachungs-Konformität wird vom deutschen VDE erteilt.	Marque qui atteste la conformité des appareils éclairants aux normes de sécurité européennes. Le certificat de conformité au facteur de surveillance est délivré en Allemagne par l'institut d'essais et de certification VDE, Verband der Elektrotechnik Elektronik Informationstechnik e.V.
classificazioni	classifications	Schutzklassen	classements
 Classe II. Indica che l'apparecchio è provvisto di isolamento doppio e/o rinforzato in ogni parte e non necessita di dispositivi per la messa a terra.	Class II indicates that the luminaire is fitted with double insulation and/or reinforced throughout and requires no earth devices.	Schutzklasse II. Bezeichnet, dass das Gerät mit einer kompletten Doppelsolierung und/oder Verstärkung ausgestattet ist und daher keiner Erdung bedarf.	Classe II. Indique que l'appareil possède une isolation double et/ou est renforcé de toutes parts et qu'il n'a pas besoin de dispositifs pour la mise à la terre.
 Indica che l'apparecchio può essere installato su superfici normalmente infiammabili.	This indicates that the luminaire can be installed on surfaces that are normally inflammable.	Bezeichnet, dass das Gerät auch an leicht entflammaren Flächen installiert werden kann.	Indique que l'appareil peut être installé sur des surfaces normalement inflammables.
gradi di protezione	degrees of protection	Schutzarten	degrés de protection
IP20 Indica che l'apparecchio è protetto contro la penetrazione di corpi solidi di dimensioni superiori a 12 mm ma non contro la penetrazione di liquidi.	This indicates that the luminaire is protected against the penetration of solids measuring more than 12 mm, but not against liquid penetration.	Bezeichnet, dass das Gerät gegen das Eindringen von mehr als 12 mm großen Festpartikeln geschützt ist, nicht aber gegen das Eindringen von Flüssigkeiten.	Indique que l'appareil est protégé contre la pénétration de corps solides d'une taille supérieure à 12 mm mais pas contre la pénétration de liquides.
IP40 Indica che l'apparecchio è protetto contro la penetrazione di corpi solidi di dimensioni superiori a 1 mm ma non contro la penetrazione di liquidi.	This indicates that the luminaire is protected against the penetration of solids measuring more than 1 mm, but not against liquid penetration.	Bezeichnet, dass das Gerät gegen das Eindringen von mehr als 1 mm großen Festpartikeln geschützt ist, nicht aber gegen das Eindringen von Flüssigkeiten.	Indique que l'appareil est protégé contre la pénétration de corps solides d'une taille supérieure à 1 mm mais pas contre la pénétration de liquides.

marchi & brevetti

Cini&Nils è un marchio registrato internazionale di Cini&Nils

Tenso è un marchio registrato internazionale di Cini&Nils

TensoClic è una richiesta di brevetto internazionale depositata di Cini&Nils

Retino Gradi e newTensoGradi è un marchio figurativo depositato di Cini&Nils

TensoOnirico è un modello depositato di Cini&Nils

Disegni del diffusore TensoOnirico sono modelli depositati di Cini&Nils

Retino quadrettato miniTensoDomo è un modello depositato di Cini&Nils

trademarks & patents

Cini&Nils is an internationally registered trademark of Cini&Nils

Tenso is an internationally registered trademark of Cini&Nils

TensoClic is subject to an international patent application lodged by Cini&Nils

Retino Gradi and newTensoGradi are an illustrative trademark of Cini&Nils

TensoOnirico is a registered utility model of Cini&Nils

The designs of the TensoOnirico diffusor are registered utility models of Cini&Nils

Retino quadrettato miniTensoDomo is a registered utility model of Cini&Nils

warenzeichen und patente

Cini&Nils ist ein internationales eingetragenes Warenzeichen von Cini&Nils

Tenso ist ein internationales eingetragenes Warenzeichen von Cini&Nils

Für TensoClic ist ein internationaler Patentantrag von Cini&Nils hinterlegt

Retino Gradi und NewTensoGradi sind von Cini&Nils als Geschmacksmuster hinterlegt

TensoOnirico ist ein von Cini&Nils hinterlegtes Muster

Die Zeichnungen des Lichtverteilers TensoOnirico sind von Cini&Nils hinterlegte Muster

Retino quadrettato miniTensoDomo ist ein von Cini&Nils hinterlegtes Muster

marques et brevets

Cini&Nils est une marque déposée internationale Cini&Nils

Tenso est une marque déposée internationale de Cini&Nils

TensoClic est une demande de brevet international déposée de Cini&Nils

Retino Gradi et newTensoGradi sont une marque figurative déposée de Cini&Nils

TensoOnirico est un modèle déposé de Cini&Nils

Les dessins du diffuseur TensoOnirico sont des modèles déposés de Cini&Nils

Retino quadrettato miniTensoDomo est un modèle déposé de Cini&Nils

riserva di modifiche

Ogni modello delle collezioni di Cini&Nils viene messo in produzione solo al termine di uno studio completo e di una sperimentazione approfondita. Cini&Nils conduce una ricerca metodica e costante di perfezionamento e aggiornamento in base all'evoluzione delle tecnologie, alle esigenze dei mercati e al variare della normativa. Per questo motivo ogni apparecchio illustrato in questa Monografia può essere soggetto a modifiche in qualsiasi momento e senza preavviso.

disclaimer

Production of all models in the Cini&Nils collections only starts after complete study and thorough experimentation. Cini&Nils conducts constant, methodical research aimed at perfecting its production and keeping it abreast of technological evolution, market demands and changing legal standards. For this reason, every product illustrated in this publication may be subject to change at any time and without prior notice.

änderungsvorbehalt

Alle Modelle der Cini&Nils Kollektionen gelangen erst nach einer umfassenden Entwurfsstudie und einer tief greifenden Erprobung in die Produktion. Cini&Nils betreibt einen methodischen und konstanten Forschungsaufwand zur Produktverbesserung und -laufendhaltung gemäß dem Stand der Technik, den Marktanforderungen und neuen Normbestimmungen. Deshalb können alle in dieser Sammelmonographie präsentierten Modelle jederzeit und ohne Vorankündigung Änderungen erfahren.

réserve de modification

Chaque modèle des collections de Cini&Nils est mis en production uniquement après une étude complète et une expérimentation approfondie. Cini&Nils mène une recherche méthodique et constante de perfectionnement et d'actualisation en fonction de l'évolution des technologies, des besoins des marchés et de la réglementation. C'est pour cette raison que tout appareil illustré dans cette Monographie peut faire l'objet de modifications à tout moment et sans préavis.

credits

Progettazione di questa
Monografia /
This publication was designed
by /
Entwurf dieser Monographie /
Conception de cette
Monographie /

Art direction
Mario Melocchi
Gabriella Ornaghi

Testi / Texts / Texte / Textes
Nicolò Caimi
Mario Melocchi

Disegni / Drawings /
Zeichnungen / Dessins
Luta Bettonica
Claudio Lostaglio

Fotografie / Photography /
Fotos / Photos
Gianpiero Agostini
Luigi Filetici
Archiv Holzbau
Andrea Martiradonna
Tony Matijas
Luca Melocchi

Progetti illuminotecnici /
Lighting designs /
Lichtplanungen /
Projets d'éclairagisme
Marcello Brocato

Fotolito / Photolitho /
Fotolithographie /
Photolithographie
Art Center

Stampa / Printed by /
Druck / Imprimerie
NAVApress, Milano, Italia

Finito di stampare il / Printed /
Druck beendet am / Achevé
d'imprimer le
09 2002 Milano, Italia

Copyright © 2001
Cini&Nils, Milano, Italia
I testi e le immagini sono protetti
da diritti d'autore.
Riproduzione non autorizzata. /
All texts and images are
protected by copyright.
Reproduction prohibited. /
Alle Texte und Abbildungen sind
urheberrechtlich geschützt.
Keine unerlaubte
Vervielfältigung. /
Les textes et les images sont
protégés par des droits d'auteur.
Reproduction interdite.

■ **servizio clienti
richiesta
di monografie**

Cini&Nils illustra i propri apparecchi mediante due monografie complementari:

Cini&Nilsdec comprende gli apparecchi per impieghi prevalentemente decorativi

Cini&Nilstec comprende gli apparecchi e i sistemi di illuminazione tecnici

Per ricevere Cini&Nilsdec o altre copie di Cini&Nilstec, spedire la cartolina

■ **customer service
publication
request card**

Cini&Nils illustrates its luminaires in two complementary publications:

Cini&Nilsdec covers all the luminaires intended primarily for decorative uses

Cini&Nilstec covers all the technical luminaires and lighting systems

If you would like to receive Cini&Nilsdec or additional copies of Cini&Nilstec, please send us this postcard

■ **kundenservice
anforderung von
produkt-
monographien**

Cini&Nils liefert mit zwei Sammelmonographien ausführliche Informationen zu seinen Leuchten:

Cini&Nilsdec präsentiert alle unsere überwiegend dekorativ genutzten Leuchten

Cini&Nilstec präsentiert alle technischen Lichtsysteme und Leuchten

Wenn Sie die Monographie Cini&Nilsdec oder weitere Exemplare von Cini&Nilstec zu erhalten wünschen, senden Sie uns bitte die nachstehende Postkarte

■ **service clientèle
demande de
monographies**

Cini&Nils illustre ses appareils dans deux monographies complémentaires:

Cini&Nilsdec comprend les appareils pour des applications essentiellement décoratives

Cini&Nilstec comprend les appareils et les systèmes d'éclairage techniques

Pour recevoir Cini&Nilsdec ou d'autres exemplaires de Cini&Nilstec, remplir le coupon



richiesta gratuita di monografie Cini&Nils
please send me these Cini&Nils publications free of charge

nome/name _____

cognome/surname _____

azienda/firm _____

qualifica /position _____

via/street _____

città/city _____

cap/postcode _____ provincia _____

nazione/country _____

telefono/telephone _____

fax _____

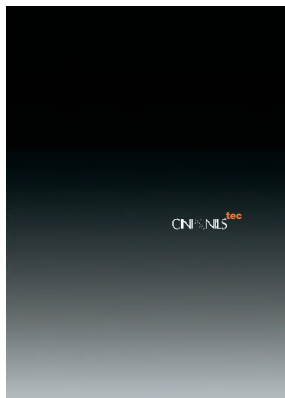
e-mail _____

www. _____

La informiamo che CINI&NILS utilizza e conserva i suoi dati al solo fine di invio di materiale informativo e/o pubblicitario. Il conferimento di detti dati è facoltativo, ed il mancato conferimento non comporterà conseguenza alcuna. La informiamo inoltre che La spetterà i diritti di cui all'art. 13 L. 675/96, e in particolare il diritto di avere, in ogni momento, accesso ai suoi dati; di richiederne la modifica o la cancellazione oppure di opporsi gratuitamente al loro trattamento, scrivendo a CINI&NILS, viale Certosa 138 - 20156 Milano. CINI&NILS will use and store your data for the sole purpose of sending information and/or advertising material. You are not obliged to provide any information and will suffer no consequences if you fail to do so. You are entitled to the rights as specified in Art. 13 of Italian Law N° 675/96 and to access your data at any time, request their amendment or cancellation or oppose their processing by writing to CINI&NILS, viale Certosa 138, 20156 Milano, Italy.

CINI&NILS®
138 viale Certosa
I - 20156 Milano
Italia

Cini&Nilstec



desidero ricevere gratuitamente e senza impegno / I am interested in

- monografia/the publication Cini&Nilstec
- listino/price list
- visita di Vostro agente /a visit from your representative
- altro/other.....
- monografia/the publication Cini&Nilstec
- consulenza/consultancy
- progetto illuminotecnico/a lighting design

settore di attività/ field of work

- architetto/architect
- studente/student
- privato/end user
- altro/other.....
- ingegnere/engineer
- rivenditore/retailer
- progettista di illuminazione/lighting designer
- installatore/installer

■ **Moduli per
richiesta o verifica
di progetto
illuminotecnico**

*da fotocopiare,
compilare e
trasmettere
a Cini&Nils:
fax 02 33404510*

■ **Lighting design
request or
verification form**

*to be photocopied,
filled in and faxed
to Cini&Nils:
fax +39 02 33404510*

■ **Formular zur
Anforderung oder
Überprüfung einer
lichttechnischen
Planung**

*zu photokopieren,
ausfüllen und
übermitteln:
Cini&Nils
fax +39 02 33404510*

■ **Formulaire de
demande ou
contrôle de projet
d'éclairagisme**

*à photocopier,
remplir et envoyer
à Cini&Nils:
fax +39 02 33404510*